

JOHN CAGE

**autobio
graphie**

ALLIA

Autobiographie

DU MÊME AUTEUR
AUX ÉDITIONS ALLIA

Confessions d'un compositeur
Radio Happenings (avec Morton Feldman)
Rire et se taire

JOHN CAGE

Autobiographie

Traduit de l'anglais par
MONIQUE FONG



ÉDITIONS ALLIA

16, RUE CHARLEMAGNE, PARIS IV^e

2019

TITRE ORIGINAL
An Autobiographical Statement

Le présent texte était à l'origine une conférence donnée à Kyôto en 1989. Il a paru pour la première fois dans la *Southwest Review*, n° 76, à l'hiver 1991. La présente traduction a paru pour la première fois dans *Lunapark*, n° 1, nouvelle série, en janvier 2003.

© John Cage Trust.

© Éditions Allia, Paris, 2019, pour la présente édition.

J'AI demandé un jour à Aragon, l'historien, comment on écrivait l'Histoire. Il m'a dit : "Il faut l'inventer." Quand je souhaite, comme maintenant, parler d'incidents, de personnes et d'événements décisifs qui ont influencé ma vie et mon travail, la vraie réponse est que tous les incidents ont été décisifs, tout le monde m'a influencé, tout ce qui m'est arrivé et continue de m'arriver m'influence.

Mon père était inventeur. Il était capable de trouver des solutions à des problèmes de toutes sortes, dans le domaine de l'électricité, de la médecine, des voyages sous-marins, pour voir à travers le brouillard et pour voyager dans l'espace sans utiliser de carburant. Il me disait que si quelqu'un dit "peux pas", cela montre ce qu'il faut faire. Il m'a dit également que ma mère avait toujours raison même quand elle avait tort.

Ma mère avait le sens de la vie en société. Elle avait fondé le Lincoln Study Club (Club d'études Lincoln), d'abord à Detroit, puis à Los Angeles. Elle est devenue rédactrice du Women's Club pour le *Los Angeles Times*. Elle n'était jamais contente. Après la mort de